

Buku Panduan Kehidupan

Bahasa Indonesia



Daftar isi

1. Tempat untuk berkonsultasi saat Anda mengalami Masalah
2. Mengenai pendaftaran penduduk untuk warga asing
3. Mengenai pajak
4. Mengenai dana pensiun
5. Mengenai asuransi kesehatan dan asuransi perawatan
6. Mengenai anak
7. Mengenai pembuangan sampah
8. Mengenai penggunaan air ledeng
9. Mengenai bencana dan tempat evakuasi
10. Hal-hal yang perlu diketahui jika terjadi sesuatu

■ Selamat Datang di Kota Kurume

Pamflet ini berisi hal-hal yang diperlukan dalam kehidupan sehari-hari dalam “bahasa Jepang yang mudah”.
Jika bahasanya sulit, gunakan Google Translate untuk menerjemahkannya ke dalam bahasa negara Anda.

■ Cara menggunakan Google Translate (cara menerjemahkan pamflet)

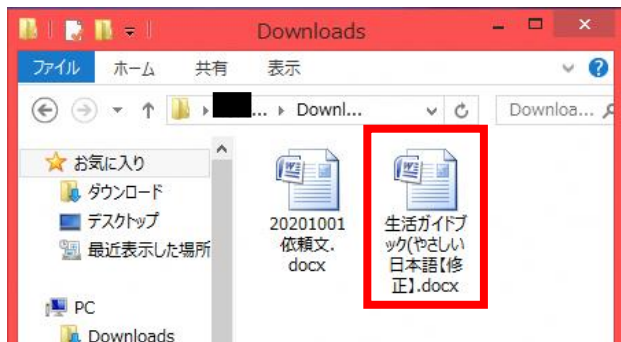
[Contoh : Bahasa Jepang→bahasa Nepal]

1. Unduh (download) data Buku Panduan Kehidupan dari situs web Kota Kurume.
2. Buka Google Translate, lalu tekan (1) [Documents].
- (2) Tekan [Search Languages], lalu pilih Japanese.
- (3) Tekan [Translate], lalu pilih Nepali.
- (4) Jika tidak ada bahasa target, tekan “▼”. Lalu pilihlah bahasa target.
- (5) Tekan [Browse your files].



3. Pilih file PDF Buku panduan Kehidupan.

4. Tekan [Translate].



5. Anda dapat membaca pamflet dalam bahasa yang Anda pilih.

2. 外国人住民の 住民登録について
■相談先：市民課
電話：0942-39027
外国人も 日本人と 同じように 住民票を 作って *住民登録します。
住民登録をすると 久留米市の サービスを 受けることが できます。 また、住所(住むところ)を 証明 する 住民票の写しを もらえます。
*住民登録：あなたや あなたの家族が 久留米市に 住んでいることを 市役所に 知らせること
■住民登録を する人
3か月より 長く 日本に 住む人は 住民登録を します。 観光(日本に 遊びに)に 来た人は 住民登 録を しません。
1. 久留米市に する *届出
下の 表の 状況に 当てはまる人は、 市役所に 届出を出します。
届出を 出すのは、 あなたが します。 あなたが できないときは、 代わりの人も できます。
代わりの 人が 届出を 出すときは 委任状(あなたが 代わりの人にお願したことが わかる紙)が あります。
*届出：市役所に あなたの 状況が かわったことを 紙に 書いて 知らせること
【市民課での 届出が 必要な 手続き】
届出の名前 状況 手続きの 費用 手続きに いるもの



2 外国人住民の 住民登録について
Ation 参考資料：市役所の 市民課
電話：0 42 422-390 27 227

市役所に 届出を するときは、 市役所に 届出を出します。
届出を 出すのは、 あなたが します。 あなたが できないときは、 代わりの人も できます。
代わりの 人が 届出を 出すときは 委任状(あなたが 代わりの人にお願したことが わかる紙)が あります。
*届出：市役所に あなたの 状況が かわったことを 紙に 書いて 知らせること

■ 届出
3 月より 長く 日本に 住む人は 住民登録を します。 観光(日本に 遊びに)に 来た人は 住民登 録を しません。
1. 久留米市に する *届出
下の 表の 状況に 当てはまる人は、 市役所に 届出を出します。
届出を 出すのは、 あなたが します。 あなたが できないときは、 代わりの人も できます。
代わりの 人が 届出を 出すときは 委任状(あなたが 代わりの人にお願したことが わかる紙)が あります。
*届出：市役所に あなたの 状況が かわったことを 紙に 書いて 知らせること

【市民課での 届出が 必要な 手続き】

届出の名前 状況 手続きの 費用 手続きに いるもの



1. Tempat konsultasi saat Anda mengalami masalah

Layanan Dukungan Konsultasi Multibahasa Kurume Telp.: 0942-30-9096

Anda dapat berkonsultasi mengenai masalah saat menjalani kehidupan di Jepang seperti perihal pernikahan, perceraian (ketika mengakhiri pernikahan), perihal pajak, masalah keluarga, masalah keuangan, kecelakaan lalu lintas, pekerjaan, perihal izin tinggal (visa), mengalami perundungan karena Anda warga negara asing dan hal-hal yang Anda tidak mengerti. Tidak memerlukan biaya.

Anda juga dapat menanyakan hal-hal yang Anda akan konsultasikan ke pakarnya seperti pengacara dan notaris.

■ Jadwal konsultasi : Hari Senin s/d Hari Jumat

(Akhir tahun (29/12 s/d 3/1) dan hari libur nasional (tanggal merah kalender) Tutup)

■ Jam konsultasi : 8:30 s/d 17:15 (Tidak ada istirahat siang)

■ Tempat konsultasi : Public Hearing and Consultation Division 6F Kurume City Hall.

“Layanan Dukungan Konsultasi Multibahasa Kurume (Kurume Multilingual Consultation Support Service)”

■ Cara konsultasi : Terdapat ① s/d ④ cara.

- ① Datang langsung untuk berkonsultasi ke Kurume Multilingual Consultation Support Service
- ② Berkonsultasi melalui telepon ...Telp.: 0942-30-9096
- ③ Berkonsultasi melalui faks....faks. : 0942-30-9711
- ④ Berkonsultasi melalui email ...Email: sodan@city.kurume.lg.jp

Mengenai “Balai Kota” (City Hall)

Di kota tempat Anda tinggal ada balai kota.

Jika ada perubahan alamat atau tempat tinggal harus menginformasikan ke Balai Kota. Pada saat tersebut harap menunjukkan Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) Anda. Anda dapat berkonsultasi di balai kota jika ada masalah mengenai hal-hal yang Anda tidak mengerti dalam kehidupan.

Mengenai “distrik sekolah”

Balai kota menyediakan berbagai layanan agar semua orang dapat menjalani kehidupan dengan tenang. Kota Kurume dibagi berdasarkan nama-nama sekolah dasar. Pembagian itu disebut dengan “Distrik Sekolah”. Layanan-layanan di balai kota ditentukan berdasarkan “Distrik Sekolah”. Ketika Anda tinggal di Kota Kurume, harap untuk mengingat nama distrik sekolahnya.

Misalnya :Tempat yang ada “Sekolah SD Kanamaru” ... “Distrik sekolah Kanamaru”.

Tempat yang ada “Sekolah SD Nishikokubun” ... “Distrik sekolah Nishikokubun”.



2. Mengenai pendaftaran penduduk bagi penduduk warga negara asing

Divisi penduduk Telp.: 0942-30-9027

Warga negara asing juga sama seperti orang Jepang, harus membuat kartu penduduk dan *mendaftar sebagai penduduk.

Dengan mendaftar sebagai penduduk, maka Anda dapat menerima layanan di Kota Kurume. Anda juga dapat menerima salinan kartu penduduk yang menerangkan alamat (tempat tinggal) Anda.

* Mendaftar sebagai penduduk: Memberitahu balai kota bahwa Anda dan keluarga Anda tinggal di Kota Kurume

■ Orang yang mendaftarkan sebagai penduduk

Orang yang tinggal di Jepang selama lebih dari 3 bulan harus mendaftar sebagai penduduk. Namun, orang yang datang ke Jepang untuk berwisata (berjalan-jalan di Jepang) tidak perlu mendaftar sebagai penduduk.

1. Dalam kondisi bagaimanakah Anda harus menyampaikan dokumen pemberitahuan ke balai kota?.

Jika sesuai dengan kondisi ① hingga ④ pada tabel di bawah, maka Anda harus menyampaikan *dokumen pemberitahuan ke balai kota.

Dokumen Pemberitahuan tersebut disampaikan oleh Anda. Akan tetapi, apabila Anda berhalangan, dapat diwakilkan oleh orang lain. Apabila Dokumen pemberituannya akan diwakilkan, harap membawa surat kuasa (selembar kertas yang menunjukkan bahwa Anda telah meminta orang lain untuk melakukannya).

*Dokumen Pemberitahuan : Memberi tahu balai kota bahwa kondisi Anda telah berubah dengan menuliskannya di kertas

[Kondisi yang memerlukan Dokumen pemberitahuan di Divisi Penduduk Balai Kota]

Kondisi	Nama Dokumen pemberitahuan	Batas waktu	Barang yang perlu dibawa
① Jika pindah tempat tinggal dari kota lain ke Kota Kurume	Surat Pindah (Tennyuutodoke)	Dalam 14 hari setelah tanggal datang ke Kota Kurume	• Surat keterangan pindah tempat tinggal (Tenshutsu shōmei-sho) (diperoleh dari balai kota tempat Anda tinggal sebelumnya) atau Kartu My Number • Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) atau surat keterangan penduduk tetap khusus
② Jika pindah tempat tinggal di dalam Kota Kurume	Surat perubahan alamat (Tenkyotodoke)	Dalam 14 hari dari tanggal pindah tempat tinggal	• Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) atau surat keterangan penduduk tetap khusus • Kartu My Number
③ Jika pindah tempat tinggal dari Kota Kurume ke kota lain	Surat Keterangan Pindah (Tenshutsutodoke)	Dari 14 hari sebelum kepindahan hingga 14 hari setelah tanggal kepindahan	• Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) atau surat keterangan penduduk tetap khusus • Kartu My Number
④ Jika keluarga yang tinggal bersama Anda atau kepala rumah tangga berganti	Surat perubahan rumah tangga (Setaihenkōtodoke)	Dalam 14 hari setelah perubahan	• Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) atau surat keterangan penduduk tetap khusus

2. Sistem Kartu My Number

Orang yang terdaftar sebagai penduduk di Jepang mempunyai nomor yang hanya untuk dirinya sendiri (My Number). Warga negara asing juga bisa mendapatkan My Number jika mendaftar sebagai penduduk. Nomor tersebut terdiri dari 12 digit angka. My Number digunakan saat mengurus berbagai prosedur di balai kota dan tempat lainnya.

Juga digunakan saat mengurus dokumen *jaminan sosial dan pajak. Orang yang datang ke Jepang untuk pertama kali akan menerima pemberitahuan My Number melalui pos setelah menyerahkan pemberitahuan pindah ke balai kota. Bagi yang menginginkan, dapat mengajukan permohonan My Number dengan ditambahkan foto. Kartu My Number selain dapat digunakan sebagai kartu identitas, juga bisa digunakan untuk mendapatkan surat keterangan seperti kartu penduduk di minimarket.

*Jaminan sosial: Ini adalah sistem di mana pemerintah atau lembaga lainnya membantu Anda ketika Anda mengalami kesulitan di dalam kehidupan sehari-hari.

3. Mengenai salinan (fotokopi) kartu penduduk

Kartu penduduk adalah “dokumen yang menyatakan kepada balai kota bahwa Anda tinggal di tempat tersebut”.

Kartu penduduk berisi informasi seperti “nama”, “tanggal lahir”, “alamat”, “tanggal pindah ke Kota Kurume”, dan “orang yang tinggal bersama”. Informasi-informasi tersebut dicantumkan di kertas yang disebut “Salinan kartu penduduk”. Anda bisa mendapatkannya dari balai kota jika Anda membutuhkannya. Untuk mendapatkannya memerlukan biaya.

4. Mengenai Kartu Izin Tinggal (Zairyu card)

Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) adalah kartu yang menerangkan (agar orang lain dapat mengerti) tujuan Anda tinggal di Jepang dan jangka waktu Anda dapat tinggal di Jepang. Status izin tinggal Anda menentukan apa yang dapat Anda lakukan di Jepang. Misalnya, jika statusnya adalah “Pelajar” (Ryugaku), maka bisa belajar. “Pekerja” (Shuro) artinya bisa bekerja. Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) harus selalu dibawa.

① Surat keterangan penduduk tetap khusus

Jika ingin membuat surat keterangan penduduk tetap khusus yang baru, lakukan pengurusannya di balai kota. Jika ada yang tidak dipaham, konsultasikan ke balai kota.

② Kartu Izin Tinggal (Zairyu card)

Anda tidak dapat mengurus prosedur di balai kota, dll. dengan Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) yang sudah habis masa berlakunya. Untuk membuat Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) baru, silakan kunjungi Biro Manajemen Izin Tinggal Imigrasi Fukuoka.

■ Biro Manajemen Izin Tinggal Imigrasi Fukuoka

3-5-25 Maizuru, Chuoku, Fukuokashi, Fukuokaken 〒810-0073 Telp.: 092-717-5420

Kantor Urusan Hukum Pertama Fukuoka



3. Mengenai pajak

Divisi Pajak Warga Kota Telp.: 0942-30-9008,

Divisi Pajak Aset Telp. : 0942-30-9010

Divisi Promosi Pemungutan Pajak Telp.: 0942-30-9007

1 Warga negara asing yang tinggal di Jepang lebih dari 1 tahun juga harus membayar pajak.

Pajak yang terkumpul akan digunakan untuk memfasilitasi orang-orang yang tinggal di Jepang agar dapat hidup dengan tenang dan aman.

pajak ada yang dibayarkan ke negara dan ada yang dibayarkan ke pemerintah daerah (prefektur dan kota). Jika Anda tidak membayar pajak sampai tanggal yang ditentukan, Anda juga harus membayar “biaya keterlambatannya”.

1. Pajak yang dibayarkan ke negara

Orang yang memiliki *penghasilan dari 1 Januari hingga 31 Desember di tahun sebelumnya harus membayar “*pajak penghasilan” ke negara. Pajak penghasilan dihitung dan dibayar oleh Anda di antara tanggal 16 Februari sampai 15 Maret tahun berikutnya setelah tahun Anda bekerja. Jika Anda tidak faham berapa jumlah yang harus dibayar atau bagaimana cara membayarnya, silakan berkonsultasi dengan kantor pajak. Bagi orang yang menerima gaji dari perusahaannya, maka perusahaan akan membayarkannya dari *gaji bulanannya terlebih dahulu.

* Penghasilan: Jumlah uang yang Anda terima dari perusahaan tempat Anda bekerja, setelah dikurangi dengan uang yang diperlukan untuk menerima uang tersebut.

*Pajak penghasilan: Pajak yang dikenakan atas penghasilan.

*Gaji: Uang yang diterima dari perusahaan dll.

■ Jika ingin berkonsultasi tentang pajak yang harus dibayarkan ke negara

Kantor Pajak Kurume

2401-10, Suwanochi, Kurumeshi, 〒 830-8688 Telp.: 0942-32-4461

2. Pajak yang dibayarkan ke pemerintah daerah (prefektur dan kota)

Orang yang tinggal di Jepang pada tanggal 1 Januari di tahun tersebut harus membayar pajak ke prefektur atau kota tempat ia tinggal.

Pajak tersebut disebut dengan pajak penduduk (nama pajak) dan pajak kendaraan (nama pajak).

Pajak yang harus dibayarkan kepada pemerintah pusat dan daerah dihitung berdasarkan pendapatan tahun sebelumnya Anda.

2 – ① Pajak yang dibayarkan ke Prefektur Fukuoka

[Pajak-pajak utama yang dibayarkan ke prefektur]

Nama pajak	Orang yang membayar	Tempat konsultasi
Pajak penduduk prefektur	Orang yang tinggal di Prefektur Fukuoka	Divisi Perpajakan 1 Kantor Pajak Prefektur Kurume
Pajak kendaraan	Orang yang tinggal di Prefektur Fukuoka dan memiliki kendaraan biasa	Divisi Perpajakan 2 Kantor Pajak Prefektur Kurume

■ Untuk berkonsultasi tentang pajak yang harus dibayarkan ke prefektur

Kantor Pajak Prefektur Kurume (Gedung Pemerintahan Umum Kurume lantai 4)

1642-1, Aikawacho, Kurumeshi, 〒 839-0861 Telp.: 0942-30-1012

2 – ② Pajak yang harus dibayarkan ke Kota Kurume

[Pajak-pajak utama yang harus dibayarkan ke Kota Kurume]

Nama pajak	Orang yang membayar	Tempat konsultasi
Pajak penduduk kota	Orang yang tinggal di Kota Kurume	Divisi Pajak Penduduk Balai Kota Kurume
Pajak kendaraan ringan	Orang yang tinggal di kota Kurume dan memiliki kendaraan ringan atau motor	Divisi Pajak Penduduk Balai Kota Kurume
Pajak Aset Tetap	Orang yang tinggal di kota Kurume dan memiliki tanah atau bangunan	Divisi Pajak Aset Balai Kota Kurume

3. Laporan

Tulislah dokumen mengenai berapa banyak uang yang Anda terima dari perusahaan tempat Anda bekerja pada tahun sebelumnya, dan mengenai rumah, tanah, dan mobil yang Anda miliki, lalu serahkan ke kantor pajak atau balai kota. Surat pernyataan tersebut disebut dengan “Shinkoku (Laporan)”. Dengan menyerahkan laporan tersebut, akan menentukan berapa jumlah pajak yang harus Anda bayarkan ke negara dan pemerintah daerah.

4. Membayar pajak

Pajak yang harus Anda bayar akan dihitung oleh kantor pajak prefektur atau balai kota. Anda akan menerima “*Surat Pemberitahuan pembayaran pajak” yang dikirimkan dengan pos. Harap membayar pajak sampai tanggal yang telah ditentukan. Bayarlah pajak Anda di bank, kantor pos, atau minimarket dengan menggunakan “*Slip pembayaran” yang disertakan dalam kiriman pos.

*Surat Pemberitahuan pembayaran pajak:

Surat dari prefektur atau balai kota yang memberi tahu Anda tentang “jumlah pajak yang harus dibayar”, “batas waktu pembayarannya”, dan “dimana harus membayarnya”.

*Slip pembayaran: Selebar kertas yang berisi “batas waktu pembayaran” dan “jumlah pajak yang harus dibayar”.

5. Surat keterangan pembayaran pajak dan surat keterangan penghasilan

Surat keterangan pembayaran pajak adalah dokumen keterangan (agar orang lain dapat memahami) dari balai kota yang menyatakan “berapa banyak pajak yang telah Anda bayarkan”. Surat keterangan penghasilan adalah dokumen keterangan dari balai kota yang menyatakan “berapa banyak Anda telah menerima uang”. Anda bisa mendapatkannya di balai kota tempat Anda tinggal pada tanggal 1 Januari di tahun tersebut. Memerlukan biaya. Diperlukan saat mengubah status izin tinggal Anda atau menerima layanan kota.

6. Jika Anda tidak bisa membayar pajak

Jika Anda kehilangan pekerjaan dan tidak mempunyai uang untuk membayar pajak, datanglah ke kantor pajak atau balai kota untuk mengonsultasikannya (menanyakan misalnya “Apakah saya boleh membayar pajak saya nanti?” atau “Apakah saya boleh membayar pajak dengan dicicil?” dan konsultasi lainnya.). Jika Anda tidak membayar pajak, Anda tidak akan dapat menerima layanan prefektur atau kota. Anda bisa mengalami kesulitan saat memperpanjang status izin tinggal. Silakan berkonsultasi dengan Kantor Pajak Prefektur Fukuoka mengenai pajak yang harus dibayarkan ke Prefektur Fukuoka. Silakan berkonsultasi dengan Divisi Promosi Pemungutan Pajak untuk pajak yang harus dibayarkan ke Kota Kurume.

7. Ketika Anda pulang ke negara Anda

Jika Anda pulang ke negara asal atau pergi ke luar negeri dan tidak akan kembali ke Jepang, Anda harus membayar semua pajak sebelum meninggalkan Jepang. Jika Anda tidak dapat membayar semuanya, Anda harus menentukan seseorang yang akan membayar atas nama Anda dan menyampaikan pemberitahuan ke kantor pajak atau balai kota sebelum Anda meninggalkan Jepang.



4. Mengenai dana pensiun

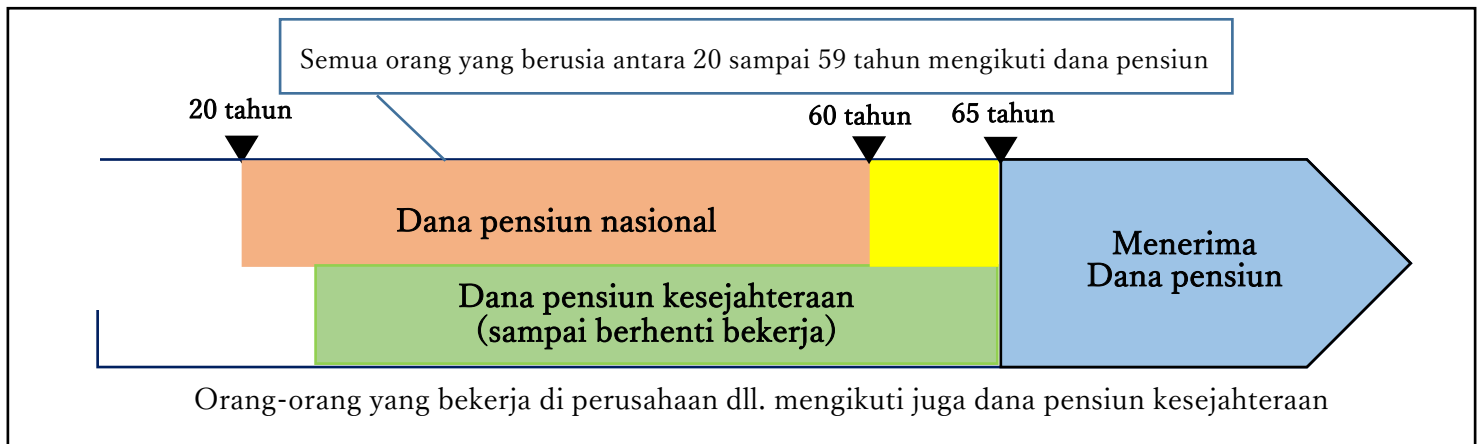
Divisi Perawatan Medis dan Dana Pensiun Telp.: 0942-30-9032

Di Jepang, orang harus membayar uang untuk biaya hidup mereka ketika mereka menjadi tua atau tidak dapat bekerja karena sakit atau cedera. Sistem ini disebut dengan dana pensiun. Jika mengikuti sistem dana pensiun dan membayarkan uang, maka akan menerima uang untuk biaya hidup ketika telah menjadi tua atau ketika tidak dapat bekerja karena sakit atau cedera. Semua orang yang tinggal di Jepang yang berusia antara 20 dan 59 tahun mengikuti sistem dana pensiun.

1. Mengenai dana pensiun

Dana pensiun di Jepang ada 2 jenis. Dana pensiun nasional dan dana pensiun kesejahteraan. Dana pensiun kesejahteraan diikuti oleh orang-orang yang bekerja di perusahaan atau pabrik. Dana pensiun nasional diikuti oleh orang-orang yang tidak mengikuti dana pensiun kesejahteraan.

[Pola pikir saat mengikuti dana pensiun dan saat menerima dana pensiun]



2. Mengenai dana pensiun nasional

Semua orang yang berusia antara 20 tahun hingga 59 tahun yang tinggal di Jepang harus mengikuti dana pensiun nasional. Warga negara asing juga harus mengikutinya. Apabila akan mendaftar dana pensiun, Anda harus mengurus prosedurnya di balai kota atau kantor pensiun. Bawalah Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) dan my number. Bagi yang bekerja dan mengikuti asuransi di perusahaannya, maka pengurusannya dilakukan oleh perusahaan.

■Uang yang harus dibayarkan ke dana pensiun nasional (berapa yang harus Anda bayar) dan cara pembayarannya

Berapa dana pensiun yang harus dibayarkan ditentukan oleh negara. Setelah ditentukan, “*Surat pemberitahuan pembayaran” akan dikirim melalui pos. Harap membayarnya di bank, kantor pos, atau minimarket.

Bagi orang yang kesulitan karena memiliki uang sedikit, ada kalanya tidak perlu membayar uang dana pensiun. Harap konsultasikanlah dengan balai kota atau kantor dana pensiun.

*Surat pemberitahuan pembayaran: Surat yang memberi tahu berapa yang harus dibayarkan, batas waktu pembayaran, dll.

■Apabila akan menerima dana pensiun nasional

Ada ① hingga ③ jenis uang yang akan Anda terima dari dana pensiun nasional sesuai tabel di bawah.

Untuk informasi dana pensiun apa yang dapat Anda terima dan cara mengajukannya, silakan tanyakan ke balai kota atau kantor dana pensiun tempat Anda tinggal.

[Jenis-jenis dana pensiun nasional yang utama]

Jenis dana pensiun	Penjelasan	Siapa yang menerimanya
① Dana pensiun dasar untuk hari tua	Dapat menerima uang setelah berusia 65 tahun. Saat berusia 65 tahun Anda dapat menerimanya meskipun tidak tinggal di Jepang.	Orang yang telah membayar uang dana pensiun nasional selama lebih dari 10 tahun dapat menerimanya.
② Dana pensiun dasar untuk kecacatan	Orang yang menjadi cacat setelah sakit atau cedera dapat menerima dana pensiun ini.	Orang yang pertama kali diperiksa ke dokter untuk mengetahui penyakit atau cederanya sebelum mencapai usia 65 tahun dapat menerimanya.
③ Dana pensiun dasar bagi keluarga penerima manfaat	Jika orang yang mengikuti dana pensiun meninggal dunia, maka keluarganya dapat menerima dana pensiun.	• Suami, istri, atau anak almarhum • Keluarga dari peserta dana pensiun yang meninggal dapat menerima uang untuk menutupi sebagian besar biaya hidupnya.

■Penarikan sekaligus (uang yang dapat diterima saat akan pulang ke negara asal)

Jika orang yang mengikuti sistem dana pensiun nasional berhenti dari sistem dana pensiun nasional dan kembali ke negaranya, dia dapat menerima uang yang disebut Penarikan sekaligus.

Harap kirimkan formulir klaim Anda (dokumen permohonan untuk menerima uang) melalui pos ke Japan Pension Service dalam waktu dua tahun setelah kembali ke negara Anda. Ada persyaratan untuk menerimanya (Siapa yang dapat menerimanya). Silakan tanyakan ke Japan Pension Service.

■Layanan Pensiun Jepang (Japan Pension Service)

<https://www.nenkin.go.jp/oshirase/taisetu/2024/202403/032602.html>



3. Mengenai dana pensiun kesejahteraan

Orang-orang yang telah bekerja lebih lama dari jam kerja biasa di perusahaan, pabrik, toko, dll. dan belum mencapai usia 70 tahun mengikuti dana pensiun ini.

■Cara mengikuti dana pensiun kesejahteraan

Prosedur untuk mengikuti dana pensiun ini dilakukan oleh perusahaan. Anda tidak perlu mengurusnya.

■Mengenai uang yang harus dibayarkan untuk dana pensiun kesejahteraan (berapa yang harus Anda bayar) dan cara pembayarannya

Jumlah uang yang dibayarkan untuk dana pensiun kesejahteraan ditentukan berdasarkan gaji bulanan yang Anda terima dari perusahaan. Setengah dari uang yang Anda bayarkan untuk dana pensiun Anda akan dibayarkan dari gaji bulanan Anda. Setengah sisanya akan dibayar oleh perusahaan. Uang yang Anda bayarkan dan uang yang dibayarkan perusahaan akan digabungkan dan dibayarkan oleh perusahaan.

■Saat berhenti kerja

Ketika berhenti dari pekerjaan, dana pensiun kesejahteraan juga berhenti. Jika Anda berhenti, Anda harus mengurus prosedur untuk mengikuti dana pensiun nasional. Setelah menerima surat keterangan dari perusahaan bahwa Anda telah berhenti mengikuti dana pensiun kesejahteraan Anda, lakukan pengurusan di balai kota atau kantor pensiun dengan membawa Kartu Izin Tinggal (Zairyu card).



5. Mengenai asuransi kesehatan dan asuransi perawatan

Divisi Asuransi Kesehatan Telp. : 0942-30-9029

Divisi Asuransi Perawatan Telp.: 0942-30-9205

1. Mengenai asuransi kesehatan

Semua orang yang tinggal di Jepang harus mengikuti asuransi kesehatan. Orang yang memiliki Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) dan terdaftar sebagai penduduk harus mengikuti asuransi ini. Anda tidak dapat memutuskan sendiri apakah akan mengikuti asuransi kesehatan atau tidak. Jika mengikuti asuransi kesehatan, Anda akan mendapatkan kartu asuransi (kartu yang menunjukkan bahwa mengikuti asuransi). Saat Anda pergi ke rumah sakit karena sakit atau cedera, harap menunjukkan kartu asuransi Anda kepada petugas di rumah sakit. Biaya yang harus dibayarkan ke rumah sakit akan menjadi murah.

Asuransi kesehatan di Jepang ada 2 jenis. Asuransi kesehatan perusahaan dan asuransi kesehatan nasional kota atau kecamatan.

2 -① Asuransi Kesehatan (Asuransi perusahaan)

■Orang yang mengikuti asuransi kesehatan

Orang yang bekerja di perusahaan mengikuti asuransi kesehatan di perusahaannya. Apakah Anda bisa mengikutinya atau tidak silakan tanyakan kepada staf perusahaan tempat Anda bekerja. Anggota keluarga yang tinggal di Jepang dari orang yang mengikuti asuransi kesehatan juga dapat mengikuti asuransi kesehatan. Apakah keluarga Anda bisa mengikutinya atau tidak silakan tanyakan kepada staf perusahaan tempat Anda bekerja.

■Cara mendaftarnya

Perusahaan akan mengurus prosedurnya.

■Premi asuransi (Biaya yang dibayarkan untuk asuransi kesehatan)

Premi asuransi akan ditentukan berdasarkan gaji bulanan yang Anda terima dari perusahaan. Setengah dari premi asuransi dibayarkan dari gaji Anda. Setengah sisanya akan dibayar oleh perusahaan.

■Saat berhenti kerja

Jika Anda berhenti bekerja, maka Anda harus menghentikan juga keikutsertaan asuransi kesehatan Anda. Anda juga harus mengajukan pendaftaran ke Asuransi Kesehatan Nasional. Pertama-tama, dapatkan surat keterangan dari perusahaan Anda yang menyatakan bahwa Anda telah berhenti mengikuti asuransi kesehatan. Kemudian, datanglah ke balai kota dengan membawa surat keterangan tersebut dan Kartu Izin Tinggal (Zairyu card) untuk mengurus pendaftarannya.

2-② Asuransi Kesehatan Nasional (asuransi kota atau kecamatan)

■Orang yang mengikuti asuransi kesehatan nasional

Orang yang terdaftar sebagai penduduk tetapi tidak memiliki asuransi perusahaan harus mengikuti asuransi ini.

■ Cara mendaftarnya

Datanglah ke balai kota dengan membawa Kartu Izin Tinggal (Zairyu card), paspor, kartu My Number atau kartu pemberitahuan untuk mengurus pendaftarannya. Orang yang memiliki izin tinggal “Tokutei Katsudo” (Aktifitas spesifik), bawalah juga Shiteisho (sertifikat penunjukkan).

■ Cara membayar premi asuransi (uang yang dibayarkan untuk asuransi kesehatan nasional)

Premi asuransi ditentukan oleh pendapatan Anda di tahun sebelumnya dan jumlah anggota keluarga Anda. Di sekitar bulan Juni setiap tahun Anda akan menerima pemberitahuan premi asuransi melalui pos dari balai kota.

Harap membayarnya dengan menggunakan slip pembayaran yang disertakan. Anda dapat membayarnya di bank, kantor pos, minimarket, dll. Jika mengalami kesulitan, silakan berkonsultasi ke balai kota.

3. Apabila biaya perawatan medis (biaya untuk membayar rumah sakit) menjadi sangat mahal

Jika Anda telah membayar lebih banyak dari jumlah yang telah ditetapkan ke rumah sakit dalam satu bulan, Anda akan mendapatkan uangnya kembali nanti. Besaran pengembaliannya ditentukan oleh pendapatan Anda dan keluarga yang tinggal bersama Anda. Hal ini disebut dengan ‘Sistem biaya perawatan medis berbiaya tinggi’.

Bagi yang mengikuti asuransi kesehatan di perusahaan, silakan berkonsultasi dengan staf di perusahaan untuk mengetahui apakah akan menerima uang pengembalian atau tidak. Bagi yang mengikuti asuransi kesehatan nasional, silakan berkonsultasi ke balai kota.

Saat Anda membutuhkan banyak uang, seperti saat dirawat di rumah sakit, Anda juga bisa mendapatkan *surat keterangan jumlah batas maksimal. Jika Anda memerlukan surat keterangan jumlah batas maksimal, silakan berkonsultasi dengan staf di perusahaan atau balai kota.

*Surat keterangan jumlah batas maksimal: Jika Anda memiliki surat keterangan ini, Anda hanya perlu membayar sejumlah tertentu ke rumah sakit. Harap tunjukkan kartu asuransi Anda ke rumah sakit setiap bulan.

4. Uang yang akan diterima dari asuransi kesehatan

■ Tunjangan untuk persalinan dan perawatan anak

Uang yang diterima oleh orang yang mengikuti asuransi kesehatan ketika melahirkan (melahirkan anak).

■ Biaya pemakaman

Uang yang akan diterima oleh orang yang menyelenggarakan prosesi pemakaman jika orang yang mengikuti asuransi kesehatan meninggal dunia.

5. Mengenai asuransi perawatan

Orang yang memiliki asuransi perawatan dapat menerima layanan ketika mereka membutuhkan *perawatan karena bertambahnya usia atau terkena penyakit khusus.

*Perawatan: Dibantu oleh orang lain ketika mengalami kesulitan melakukan aktivitas sehari-hari sendiri, seperti makan atau mandi.

■ Orang yang mendaftar asuransi perawatan

Orang yang berusia di atas 40 tahun dan mengikuti asuransi perawatan medis harus mengikuti asuransi perawatan.

■ Cara membayar uang asuransi perawatan

Orang berusia antara 40 sampai 64 tahun membayarnya bersama dengan uang asuransi perawatan medis.

Orang yang berusia lebih dari 65 tahun membayar premi asuransi di balai kota. Premi asuransi ditentukan oleh pendapatan Anda pada tahun sebelumnya dan kondisi pendapatan keluarga Anda.

Di sekitar bulan Juni setiap tahun Anda akan menerima pemberitahuan premi asuransi melalui pos dari balai kota.

Harap membayarnya dengan menggunakan slip pembayaran yang disertakan. Anda dapat membayarnya di bank, kantor pos, minimarket, dll. Selain itu, ada juga yang membayarnya dari uang pensiun yang diterimanya.

■ Orang yang menerima manfaat asuransi perawatan

Orang yang menerima manfaat asuransi perawatan adalah yang berusia lebih dari 65 tahun.

Orang yang berusia antara 40 sampai 64 tahun dapat menerima manfaatnya ketika menderita penyakit khusus.

■ Cara untuk mendapatkan manfaat asuransi perawatan

Jika Anda merasa memerlukan perawatan, silakan pergi ke balai kota terlebih dahulu untuk mengonsultasikannya.

Petugas spesialis dari balai kota akan datang ke rumah Anda dan memeriksa seberapa besar perawatan yang dibutuhkan. Setelah ditentukan bahwa Anda memerlukan perawatan, tentukan manfaat perawatan bagaimana yang akan Anda terima. Saat menentukan manfaat perawatan, harap berkonsultasi dengan manajer perawatan (profesional yang dapat membuat rencana yang diperlukan untuk menerima manfaat dan mengetahui manfaat apa saja yang tersedia).



6. Mengenai anak

Pusat Dukungan Pengasuhan Anak Telp.: 0942-30-9302

Divisi Kesehatan dan Pencegahan Telp.: 0942-30-9730

Divisi Pendidikan Sekolah Telp.: 0942-30-9217

Divisi Pengasuhan Anak Telp.: 0942-30-9025

Divisi Kesehatan Sekolah Telp.: 0942-30-9273

Apabila ada yang tidak diketahui atau jika mengalami kesulitan ketika sedang hamil, ketika bayi lahir, atau sedang membesarkan anak, Anda dapat menanyakan berbagai pertanyaan di balai kota. Anda juga dapat berkonsultasi mengenai masalah uang.

●Hal yang perlu dilakukan di sebelum anak lahir

1. Pemberitahuan kehamilan (harus memberi tahu balai kota bahwa Anda sedang hamil)

Jika hamil, kirimkan surat pemberitahuan kehamilan ke balai kota. Dapatkan “*Buku Kesehatan Orang Tua dan Anak (Ibu dan Anak)” di Balai Kota. Selain itu, Anda akan menerima “*Kartu Konsultasi Pemeriksaan Kesehatan Kehamilan”, “*Kartu Konsultasi Tes Pendengaran Bayi Baru Lahir”, “*Kartu Konsultasi Pemeriksaan Kesehatan Ibu Hamil”, “*Kartu Informasi Kelahiran” dan “Panduan *Kelas Persalinan.”

*Buku Kesehatan Orang Tua dan Anak (Ibu dan Anak):

Berisi tentang kondisi fisik ibu dan anak, kondisi saat anak dilahirkan, hasil pemeriksaan kesehatan, vaksinasi, dll. tentang anak.

*Kartu Konsultasi Pemeriksaan Kesehatan Kehamilan:

Di rumah sakit dilakukan pemeriksaan apakah ibu dan bayinya sehat. Digunakan di rumah sakit. Pemeriksaan dilakukan sebanyak 14 kali.

*Kartu Konsultasi Tes Pendengaran Bayi Baru Lahir:

Di rumah sakit dilakukan pemeriksaan apakah bayi dapat mendengar atau tidak. Digunakan di rumah sakit.

*Kartu Konsultasi Pemeriksaan Kesehatan Ibu Hamil:

Pemeriksaan apakah kondisi fisik ibu dan bayinya sehat di setelah bayi lahir. Digunakan di rumah sakit. Pemeriksaan dilakukan sebanyak 2 kali.

*Kartu Informasi Kelahiran: Digunakan saat menginformasikan kepada balai kota bahwa bayi telah lahir.

*Kelas Persalinan: Calon ibu dan calon ayah serta keluarganya mempelajari hal-hal penting saat kehamilan, saat melahirkan, dan saat mengasuh bayi.

2. Pemeriksaan kesehatan ibu hamil (health checkup)

Jika hamil, ibu hamil harus datang ke rumah sakit untuk diperiksa kondisi fisik ibu dan bayi di dalam perutnya. Saat datang ke rumah sakit, harap membawa Kartu Konsultasi Pemeriksaan Kesehatan Ibu Hamil yang diterima dari balai kota. Pemeriksaan tersebut dapat dilakukan semuanya 14 kali. Untuk pemeriksaan yang ditentukan oleh balai kota tidak memerlukan biaya.

●Hal yang perlu dilakukan di setelah anak lahir

3. Pemberitahuan kelahiran (harus memberi tahu balai kota bahwa bayi telah lahir)

Pemberitahuan kelahiran diserahkan ke balai kota dalam 14 hari dari setelah bayi lahir. Bagi yang ayahnya dan ibunya warga negara asing juga harus menyerahkan pemberitahuan tersebut. Harap membawa surat keterangan yang menyatakan pernikahan ayah dan ibunya dan membawa paspor. Jika ada yang tidak dimengerti silakan tanyakan ke balai kota. Jika ayahnya dan ibunya keduanya warga negara asing dan anaknya yang lahir di Jepang dan tinggal lebih dari 60 hari, maka anak tersebut akan mendapatkan “status izin tinggal” (status yang memperbolehkan anak tersebut tinggal di Jepang). Dalam 30 hari dari setelah tanggal anaknya lahir harus datang ke kantor imigrasi. Untuk dokumen-dokumen yang diserahkan ke kantor imigrasi, silakan tanyakan ke kantor imigrasi.

4. Pemeriksaan Kesehatan Anak

Kadang-kadang dokter di rumah sakit akan memeriksa apakah bayi yang baru lahir kondisinya sehat. Ibunya dapat berkonsultasi mengenai kekhawatiran atau hal-hal yang tidak dipahami mengenai kondisi bayinya. Surat pemberitahuannya akan dikirimkan dari balai kota dengan pos. Tidak memerlukan biaya.

Nama pemeriksaan	Umur anak	Hal yang perlu diketahui
Pemeriksaan kesehatan bayi	• 4 bulan • 10 bulan • 1 tahun 6 bulan • 3 tahun	• Mengikuti pemeriksaan di rumah sakit yang ditentukan Kota Kurume atau di tempat yang tertulis di suratnya. • Isi “Kartu Konsultasi Pemeriksaan Kesehatan” yang disertakan dalam surat dan bawalah bersama dengan buku kesehatan orang tua dan anak (ibu dan anak). • Saat anak berumur 1 tahun 6 bulan dan 3 tahun, dilakukan pemeriksaan apakah gigi anak tidak jelek.

5. Imunisasi

Di Jepang, ketika anak lahir, mereka diberikan suntikan untuk mencegah tertular dari beberapa penyakit utama. Suntikan tersebut disebut dengan “Imunisasi”. Jika diberikan “imunisasi”, meskipun anak terserang sakit, sakitnya akan lebih ringan. Imunisasi diberikan di rumah sakit yang tentukan oleh balai kota. Saat akan mengikuti imunisasi, bawalah buku kesehatan orang tua dan anak (ibu dan anak). Tidak memerlukan biaya.

●Sistem subsidi yang dapat diterima saat membesarkan anak

6. Tunjangan anak (uang untuk membesarkan anak)

Orang yang sedang membesarkan anak dengan mengajukan permohonannya menerima tunjangan anak (uang) dari balai kota.

Anak akan menerima 15.000 yen setiap bulan sampai mereka berusia 2 tahun. Dari usia 3 tahun sampai 15 tahun anak akan menerima 10.000 yen setiap bulan.

7. Sistem perawatan medis anak (sistem subsidi uang untuk anak-anak berobat di rumah sakit)

Anak yang berusia dari 0 tahun sampai 15 tahun jika berobat ke rumah sakit, uang yang dibayar ke rumah sakit akan menjadi murah. Untuk menggunakan sistem ini diperlukan surat keterangan khusus. Surat keterangan tersebut bisa diperoleh di balai kota. Silakan berkonsultasi ke balai kota.

■ “Hoikusho” (tempat penitipan anak) dan “Yochien” (taman kanak-kanak/TK)

Anda dapat menitipkan anak-anak Anda di sebelum mereka bersekolah di SD. Tempat ini akan menggantikan ayah dan ibunya mengasuh anak-anak dan mengajarkan mereka pelajaran. Untuk tempat penitipannya dipilih oleh ayah dan ibunya setelah mempertimbangkannya dengan baik.

8 -① Tempat penitipan anak (day nursery)

Tempat penitipan anak (day nursery) mengasuh anak jika ayah atau ibunya tidak bisa mengasuh anaknya di rumah karena bekerja dan hal lainnya. Anda dapat menitipkan anak-anak Anda di sebelum mereka bersekolah di SD.

8 -② Taman kanak-kanak/TK

Taman kanak-kanak adalah tempat dimana anak-anak menjalani kehidupan dan belajar sambil bermain. Anak yang berusia dari 3 tahun hingga sebelum masuk SD bersekolah di TK.

■ Sekolah di Jepang

Di Jepang, anak yang berusia 6 tahun masuk ke sekolah dasar (SD) Anak-anak bersekolah di SD selama 6 tahun. Setelah itu, bersekolah di SMP selama 3 tahun. Orang tua yang memiliki anak yang berusia antara 6 dan 15 tahun di Jepang harus menyekolahkan anaknya. Hal ini disebut dengan pendidikan wajib. Pelajaran di kelas dan buku pelajaran SD dan SMP tidak memerlukan uang. Di Kota Kurume, warga negara asing juga jika mendaftar penduduk dapat menyekolahkan anaknya di SD dan SMP. Jika ada yang tidak dimengerti silakan ditanyakan ke Divisi Pendidikan Sekolah Balai Kota.

[Hubungan antara usia anak dan sekolah]

Usia	7 tahun	8 tahun	9 tahun	10 tahun	11 tahun	12 tahun	13 tahun	14 tahun	15 tahun	16 tahun	17 tahun	18 tahun
Sekolah	SD						SMP			SMU		
Kelas	Kelas 1	Kelas 2	Kelas 3	Kelas 4	Kelas 5	Kelas 6	Kelas 1	Kelas 2	Kelas 3	Kelas 1	Kelas 2	Kelas 3
Pendidikan wajib												

● Sistem bantuan pendidikan (sistem subsidi uang untuk anak-anak bersekolah)

Jika Anda tidak memiliki cukup uang untuk menyekolahkan anak Anda ke SD atau SMP di Kota Kurume, ada sistem subsidi uang. Sistem tersebut disebut dengan “Bantuan Sekolah”. Uang tersebut akan digunakan untuk membeli barang-barang yang akan digunakan anak di sekolah (seragam, alat tulis), katering di sekolah (makan), dan lain-lain.

Jika Anda ingin menerima Bantuan Sekolah Isi formulir permohonannya dan serahkan beserta dokumen-dokumen yang diperlukan ke Divisi Kesehatan Sekolah Balai Kota atau sekolah. Jika ada yang tidak dimengerti silakan ditanyakan ke staf administrasi sekolah atau Divisi Kesehatan Sekolah Balai Kota.

Orang yang dapat menerima “Bantuan Sekolah”

- Orang yang penghasilannya (uang untuk hidup seperti gaji, dll.) sedang sedikit



7. Mengenai cara pembuangan sampah

Divisi Promosi Daur Ulang Sumber Daya Telp.: 0942-37-3342

Buanglah sampah-sampah yang dihasilkan dari rumah dengan dipilah-pilah menjadi “Sampah yang bisa dibakar (Burnable garbage)”, “Sampah yang tidak bisa dibakar” dan “Sampah daur ulang, dll.” dan dimasukkan ke kantong khusus”, lalu dibuang di “tempat yang telah ditentukan” dan di “jam yang telah ditentukan” di “hari yang telah ditentukan”. Distrik sekolah tempat Anda tinggal memiliki peraturan dan hari yang berbeda-beda untuk pembuangan sampah.

Apabila akan membuang sampah, harap ikuti peraturan di daerah tempat Anda tinggal. Jika ada yang tidak dimengerti silakan tanyakan ke Divisi Promosi Daur Ulang Sumber Daya.

■ Sampah yang dapat dibakar (Burnable garbage)

Masukkan ke dalam kantong yang telah ditentukan untuk Kota Kurume (kantong khusus untuk sampah) dan buang pada hari pembuangan sampah yang dapat dibakar. Kantong yang telah ditentukan (kantong khusus untuk sampah) dapat dibeli di super market dan minimarket di dalam kota.

• Jenis-jenis sampah (sampah-sampah yang utama)

Sampah dapur (sisa makanan), popok kertas, barang-barang yang terbuat dari karet (sepatu, bola, dll), plastik (mainan, ember, dll), kain (pakaian kotor, boneka wol, dll), bunga, daun-daun yang berguguran, dll.

*Untuk sampah dapur, sebelum dibuang diperas untuk menghilangkan airnya.

■ Sampah yang tidak dapat dibakar (Non-burnable garbage)

Masukkan ke dalam kantong yang telah ditentukan untuk Kota Kurume (kantong khusus untuk sampah). Buanglah di hari pembuangan sampah daur ulang. Kantong yang telah ditentukan (kantong khusus untuk sampah) dapat dibeli di super market dan minimarket di dalam kota.

• Jenis-jenis sampah (sampah-sampah yang utama)

Gelas kaca, keramik (piring, mangkok, pot bunga, dll.), alumunium foil, botol bekas kosmetik, pisau, gunting, bola lampu, botol dan kaleng yang kotor oleh minyak, dll.

*Untuk pecahan kaca dan benda tajam lainnya buanglah dengan dibungkus kertas dan lainnya.

■ Sampah daur ulang dan lainnya

Buanglah di hari pembuangan sampah daur ulang. Masukkan ke kotak yang ada di tempat pembuangan sampah daur ulang tersebut. Buanglah setelah mencucinya sampai bersih.

• Jenis-jenis sampah (sampah-sampah yang utama)

Botol plastik, botol dan kaleng bekas minuman dan makanan, logam kecil (wajan, sendok dan garpu, kaleng semprotan, dll.), peralatan listrik rumah tangga kecil (ponsel, pengering rambut, catokan rambut, dll.), wadah dan plastik kemasan (botol, nampan, dll.), barang-barang yang terdapat simbol “プラ” (plastik) dll.)

Kertas bekas (kardus, buku, dll.), pakaian bekas (baju bekas, dll.)

■ **Sampah besar (sampah berukuran besar yang tidak dapat dimasukkan ke dalam kantong yang telah ditentukan)**

Saat akan membuang sampah besar, harap menghubungi call center penerimaan sampah besar (Telp.: 0942-37-3383).

Selanjutnya, harap membeli "stiker sampah" di bank atau tempat lainnya. Tempelkan stiker di sampah yang dibuang dan buanglah di tempat yang telah ditentukan.

• **Jenis-jenis sampah (sampah-sampah yang utama)**

Oven microwave, lemari laci, sofa, sepeda, futon, kasur, dll.

■ **Sampah yang tidak dapat dibuang di tempat yang telah ditentukan**

AC, kulkas, televisi, mesin cuci, dan komputer tidak boleh dibuang.

AC, kulkas, TV, mesin cuci, komputer

Harap menanyakannya ke toko tempat pembeliannya.

■ **Jika Anda ingin mengetahui lebih lanjut tentang cara membuang sampah, gunakan aplikasi ini.**

Masukkan nama distrik sekolah tempat Anda tinggal. Anda dapat mengetahui cara membuang sampah.

① Scan kode QR di samping kanan.

Atau masukkan URL berikut ini.

<https://www.city.kurume.fukuoka.jp/1050kurashi/2030kankyougomi/3010dashikata/2025-0707-1418-54.html>





8. Mengenai penggunaan air ledeng

Pusat Layanan Tarif Air Bersih dan Air Limbah Telp.: 0942-30-8512

Saat Anda akan menggunakan atau berhenti menggunakan layanan air, hubungi Pusat Layanan Tarif Air Bersih dan Air Limbah.

Jika Anda menggunakan air bersih, Anda harus membayar sampai tanggal yang ditentukan.

■ Saat pertama kali menggunakan air ledeng

Anda harus menghubungi Pusat Layanan Tarif Air Bersih dan Air Limbah. Ada 2 cara. Pertama adalah Anda datang langsung ke Pusat Layanan Tarif Air Bersih dan Air Limbah dan memberitahunya. Cara yang satunya lagi adalah menghubungi melalui telepon atau internet dan menginformasikan tanggal mulai menggunakannya. Harap menghubungi minimalnya di 4 hari sebelum tanggal Anda ingin menggunakannya air ledeng. Jika Anda menggunakannya tanpa menghubungi terlebih dahulu, air tidak akan keluar. Anda juga harus membayar tarif air yang telah digunakan tanpa menghubungi terlebih dahulu. Karena itu, pastikan untuk menghubunginya.



- Alamat kontak melalui internet

<https://www.city.kurume.fukuoka.jp/1050kurashi/2090suidougasu/3120moushikomi/01.html>

■ Pembayaran tarif (biaya penggunaan air ledeng)

Jika menggunakan air ledeng, maka harus membayar tarifnya. Pembayarannya dilakukan untuk penggunaan selama 2 bulan sekaligus.

Bayarlah di bank, kantor pos, atau minimarket dengan menggunakan slip pembayaran (selembar kertas yang berisi batas waktu pembayaran dan berapa jumlah yang harus dibayar).

Jika Anda tidak dapat membayarnya sampai tanggal yang ditentukan, Anda dapat mengonsultasikan pembayarannya. Anda dapat menanyakan ke staf di Pusat Layanan Tarif Air Bersih dan Air Limbah, misalnya dengan menyampaikan “Apakah boleh membayarnya nanti”, “Apakah boleh membayarnya dengan dicicil”. Jika Anda membiarkannya tidak membayar, air ledeng akan menjadi tidak keluar.

■ Jika akan berhenti menggunakan air ledeng

Setelah memutuskan tanggal Anda tidak akan menggunakan lagi air ledeng, harap segera menghubungi.

Menghubungi dengan datang langsung ke Pusat Layanan Tarif Air Bersih dan Air Limbah atau melalui telepon atau internet.



- Alamat kontak melalui internet

<https://www.city.kurume.fukuoka.jp/1050kurashi/2090suidougasu/3120moushikomi/01.html>

■ Pusat Layanan Tarif Air Bersih dan Air Limbah Kota Kurume (Biro Perusahaan Kota Kurume lantai 1)

2190-3, Aikawacho, Kurumeshi, Fukuokaken 〒839-8501 Telp.: 0942-30-8512



9. Mengenai bencana alam dan tempat evakuasi

Divisi Pencegahan Bencana Telp.: 0942-30-9074

Di Jepang, banyak terjadi *topan, *hujan lebat, dan *gempa bumi. Pertama-tama, lindungi tubuh Anda. Jika rumah Anda aman, maka tetaplah di rumah. Jika rumah Anda dalam kondisi bahaya, pergilah ke tempat evakuasi (tempat dimana semua orang dapat menyelamatkan diri). Topan, angin lebat, gempa bumi dan bencana lain disebut dengan “bencana alam”. Persiapan sebelum bencana terjadi disebut dengan “pencegahan bencana”.

- * Topan : Angin bertiup dengan sangat kencang. Hujan turun sangat deras. Jika angin bertiup kencang, barang-barang akan berterbangan. Pohon dan tiang telepon dan listrik juga bisa patah dan roboh. Rumah juga bisa rusak.
- * Hujan lebat : hujan turun dengan lebat. Air sungai akan bertambah. Air juga bisa mengalir ke jalan dan rumah-rumah. Gunung dan rumah-rumah juga bisa rusak.
- * Gempa bumi : tanah bergetar. Kapan gempa bumi akan datang, siapa pun tidak ada yang mengetahuinya. Setelah terjadi gempa bumi, listrik, gas dan air ledeng bisa terputus. Rumah-rumah dan jalan bisa rusak.

■Hal-hal yang harus dilakukan untuk melindungi tubuh sendiri dan keluarga

Anda disarankan untuk menyiapkan minuman, makanan, dll. untukantisipasi jika terjadi bencana. Belilah minuman dan makanan dan simpan di rumah. Persiapkan terlebih dahulu barang-barang yang selalu Anda perlukan di kehidupan sehari-hari (obat-obatan yang biasa Anda minum, paspor, Kartu Izin Tinggal (Zairyu card), pakaian, dll.) agar bisa segera Anda bawa saat evakuasi. Gunakan “peta bahaya” yang dibuat oleh balai kota untuk mengetahui area berbahaya dan tempat evakuasi di dekat tempat tinggal atau tempat kerja Anda.



- Peta bahaya versi web



- Tindakan evakuasi untuk melindungi diri dari bencana

■Mengenai tempat evakuasi (tempat untuk menyelamatkan diri bagi semua orang)

Tempat evakuasi di Kota Kurume dapat ditemukan dari kode QR di bawah ini. Tempat evakuasi berbeda-beda tergantung distrik sekolah, karena itu harap periksa distrik sekolah tempat Anda tinggal.

Kapan bencana akan terjadi, siapa pun tidak ada yang mengetahuinya. Tempat evakuasi berbeda-beda pada saat terjadi angin topan, hujan lebat, dan gempa bumi.

Cari tahu tempat evakuasi di dekat tempat tinggal atau tempat kerja Anda.



- Daftar tempat evakuasi



10. Hal-hal yang perlu diketahui jika terjadi sesuatu

■ Tempat yang harus dihubungi jika terjadi sesuatu.

Pertama-tama sebutkan nama dan nomor telepon Anda.

	Nomor telepon	Saat kejadian apa	Hal yang diinformasikan
Kantor Polisi	110	Saat terjadi kecelakaan lalu lintas	① Kapan dan dimana terjadi kecelakaannya. ② Terjadi kecelakaan yang bagaimana. (Orang dan mobil bertabrakan, dll.) ③ Apakah ada korban yang terluka?.
		Saat terjadi kejahatan	① Kejahatan apa. (Tas dicuri, dll.) ② Dimana terjadi kejahatannya. ③ Apakah Anda mengalami kejahatannya.
Pemadam Kebakaran	119	Saat sakit mendadak Saat terluka	① Apakah sakit. Ataukah terluka. ② Ada dimana orang yang sakit atau yang cedera. ③ Siapakah orang yang sakit atau cedera. Apa yang terjadi.
		Saat terjadi kebakaran	① Katakan “Kaji desu” (kebakaran). ② Dimana tempat kebakarannya. ③ Apa yang terbakar. (Rumah atau sampah, dll.) ④ Apakah ada korban yang terluka atau yang belum menyelamatkan diri.

■ Saat kehilangan barang dan menemukan barang

Jika Anda kehilangan barang seperti ponsel atau dompet, silakan menelepon ke Kantor Polisi Kurume (0942-38-0110) . Setelah ada yang menerima telepon Anda, informasikan hal ① dan ② berikut.

- ① Kapan, dimana dan apa yang hilang.
- ② Nama dan nomor telepon Anda.

Jika Anda menemukan uang atau tas, harap membawanya ke kantor polisi terdekat. Harap informasikan hal ① dan ② berikut.

- ① Kapan, dimana dan apa yang Anda temukan.
- ② Nama dan nomor telepon Anda.

■ Apabila menggunakan sepeda, harus mengikuti asuransi. Selain itu, kenakanlah helm.

Orang yang menggunakan sepeda untuk pergi ke sekolah atau bekerja harus mengikuti asuransi khusus sepeda. Jika Anda sedang naik sepeda lalu menabrak orang dan orang tersebut terluka, maka perusahaan asuransi akan membayar biayanya. Jika Anda terluka juga perusahaan asuransi akan membayar biaya rumah sakit, dll. Oleh karena itu, harap mengonsultasikan asuransi sepeda di toko tempat Anda membeli sepeda. Selain itu, untuk melindungi diri Anda, kenakanlah helm saat mengendarai sepeda.

Alamat kontak perihal Buku Panduan ini

Kurume Multilingual Consultation Support Service Public Hearing and Consultation Division (6F) Kurume City Hall.

TELP: 0942-30-9096

FAX: 0942-30-9711

Email: sodan@city.kurume.lg.jp